CAPIT. XIII.—OF THE SIKNESSE OF HOUNDES AND OF HER COR-RUPCIONS

pe grettest siknesse is pe rage, whereof per ben ix maners of the whiche I wil you telle a partie. The first is cleped furyous woodnesse 1 the houndes pat ben woode of pat woodnesse crien and howlyn with a vois and nouzgt in be wise bat bei were wonned whan bei were in helthe whan bei may ascape bei goon overalle byteng bob men and women and alle pat pei biforun hem fynde, and pei han a wondere perilous biteng for 3if pei biten eny bing with grett payne it shall eskape berof, 3if he drawe bloode pat it ne shal wex woode wel as bei were wonned, and bei beten be obere houndes makyng hem chere with be taile 2 and he lokeb fersliche and byholdeth his owyn sydes and makeb semblaunt as he had flyes about hym, and ban he cryethe, and whan a man knoweb suche tokenyngis men shuld take hym from be other into the iiii day for pan may men se her siknesse al openly or ellis that he is nat wode for somtyme many men ben gyled in hat wise. hat eny hounde is wood of eny of be ix woodnesse he shal neuere be hool and hure woodnesse may nouzt left 5 but ix daies 6 that bei ne shal neuer be hool but dede. That othere maner of woodnesse is knowe by bise signes. In be bigynneng as I haue saide he doob, sauf bt bei ne biten neiber man ne beestis be first, and euermore thei goon up and doun without eny abidyng, and this woodnesse is cleped rennyng woodnesse and bise ii woodnesse biforesaid taken be other houndes that bei bene with yonge bei byte hem nouzt. That ober woodenesse

CHAP. 13.—OF SICKNESSES OF HOUNDS AND OF THEIR COR-

THE houndes hauen many dyuers sekenesse and THE hounds have many divers sicknesses and their greatest sickness (is) the rage whereof there be nine manners, of the which I shall tell you a part. The first is called furious madness.1 The hounds that be mad of that madness cry and howl with a loud voice, and not in the way that they were wont to when they were in health. When they escape they go everywhere, biting both men and women and all that they find before them. And they have a wonderful perilous biting, for if they bite anything, with great pain it shall escape thereof if they draw blood, that it shall go mad whatever what bing euer it be. A tokenyng for to knowe thing it be. A token for to know at the behym and be bygynnyng is bis bat bei eten not so ginning, is this, that they eat not so well as they were wont to, and they bite the other hounds, making them cheer with the tail first, smelleth first semble by vpon hem, and likke by hem and upon them and licketh them, and then he bloweth pan he blowep a gret blast wip his nose, and pan a great blast with his nose, and then he looketh fiercely, and beholdeth his own sides and maketh semblant that he had flies about him, and then he crieth. And when men know such tokens men should take him from the others until the fourth day, for then men may see the sickness all clearly, or else that he is not mad for some time. Many men be beguiled in that way. And if any hound be mad of any of the nine madnesses he shall never be whole. And their madness cannot last 5 but nine days 6 but they shall never be whole but dead. That other manner of madness is known by these signs: In the beginning he doth as I said before, save that they neither bite man nor beast but oonly houndes, as perilous is be biteng of save only the hounds, as perilous is his biting as the first, and ever more they go up and down without any abiding. And this madness is called running madness. And these two madnesses beforesaid taketh the other hounds that they be with, though they bite them not. That other is cleped ragerunet,7 for bei ne byten not ne bei madness is called ragemuet,7 for they neither bite rennen not, eke bei wil not ete for her mouthe is nor run not, eke they will not eat for their mouth somedele gapyng, and 3if bei were envosed 8 in here is somewhat gaping as if they were enosed 8 in their throte, and also bei dey with the terme bifore throat, and so they die, within the term beforesaid

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> See Appendix: Madness.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Cherish, "wagging their tayles and seeming to cherish them," Turbervile, p. 223. See Appendix: Madness. <sup>3</sup> It should read "smelleth," as it is in Shirley MS. and in G. de F. p. 87.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> The friendly licking of other dogs has often been noticed as an early symptom of rabies in a pack of hounds.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Du Fouilloux in his La Venerie (published 1561) copied much from Gaston de Foix's book, but either he or his editors made the ridiculous mistake of saying nine months instead of days. Turbervile, who translated, or rather cribbed, Du Fouilloux's book, has copied this absurd mistake and says a hound may continue thus nine months, but

<sup>8</sup> Means "a bone in their throat." G. de F. (p. 88): "comme si ils avoient un os en la gueule." In the Shirley MS. "enosed," i.e., "un os." See Appendix: Madness.